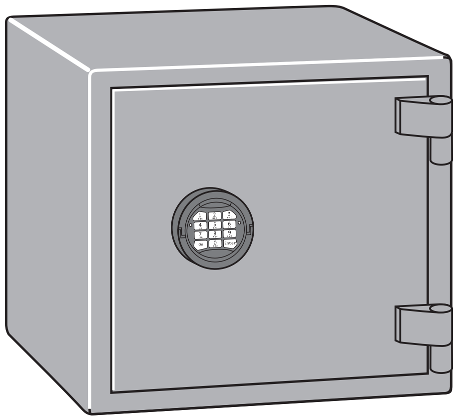
User guide Chubbsafes Primus

Electronic Lock

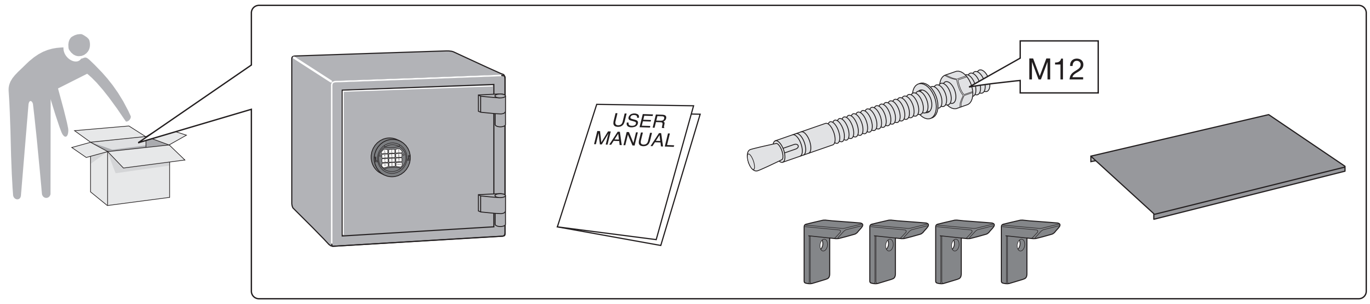


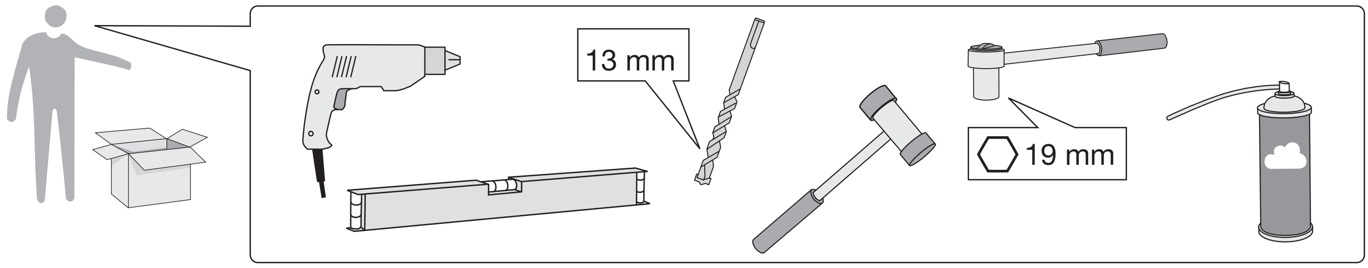
GB Quick user guide
FR Mini-guide de l'utilisateur
DE Kurzanleitung
NL Beknopte handleiding
IT Guida veloce
ES Guía rápida de usuario
PT Guia rápido do Utilizador
PL Krótki podręcznik użytkownika
RU Краткое руководство пользователя
SE Snabb bruksanvisning
NO Hurtigguide
DK Hurtig brugervejledning
FI Pikaopas
ID Panduan cepat untuk pengguna
CN 便捷用户指南
دليل الاستخدام السريع

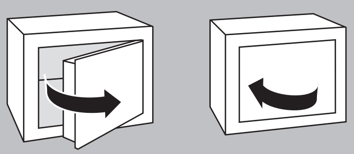
OP / LL / HD, April 2015 V1.0

Chubbsafes
Trusted the world over.

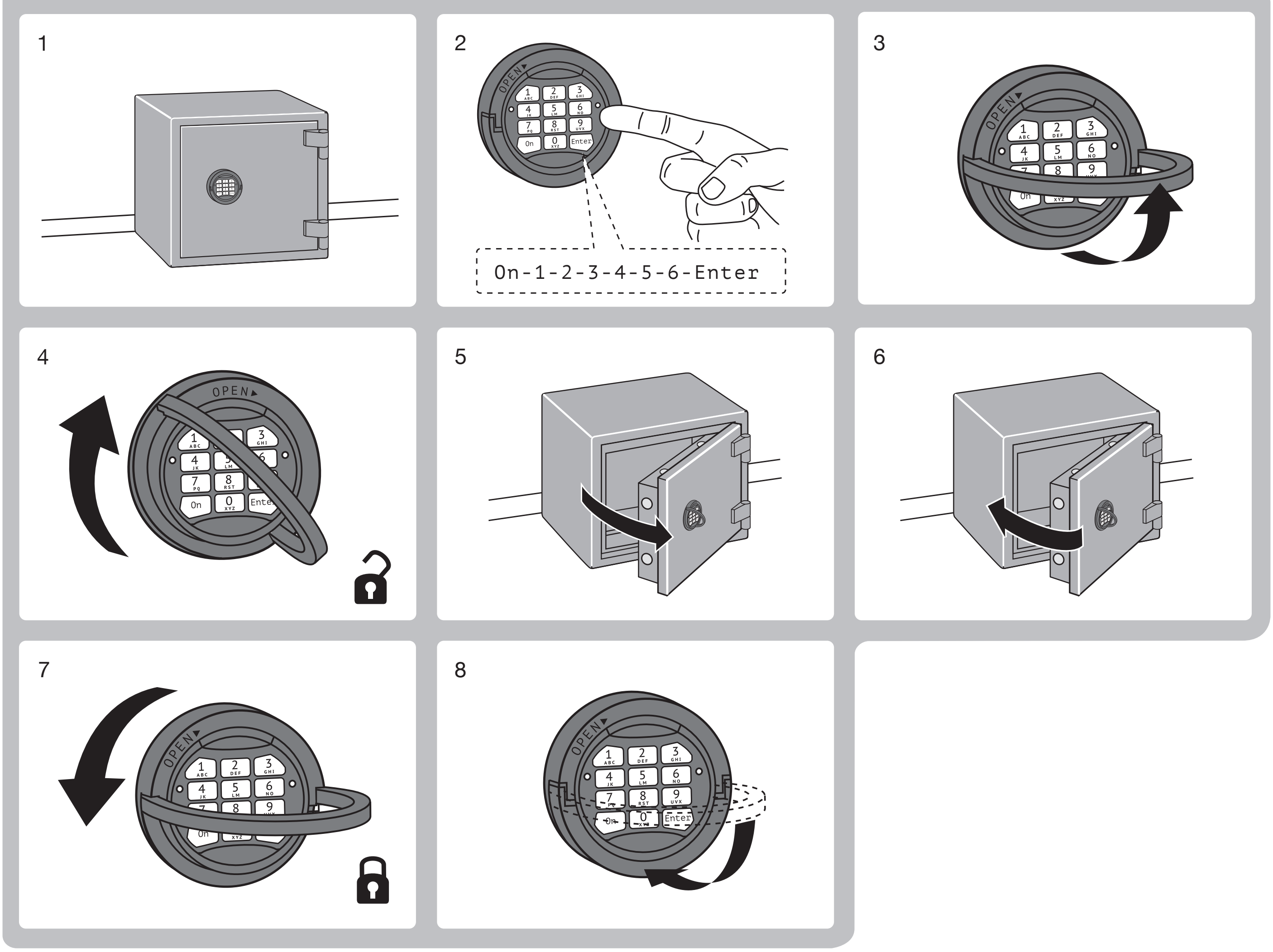
www.chubbsafe.com

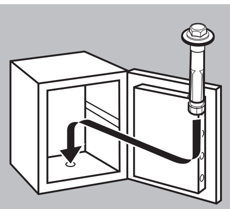






GB To open & close.
FR Pour ouvrir et fermer.
DE Öffnen und Schließen.
NL Openen en sluiten.
IT Apertura e chiusura.
ES Para abrir y cerrar.
PT Para abrir e fechar.
PL Aby otworzyć i zamknąć.
RU Открыть и закрыть.
SE För öppning och stängning.
NO Åpne og lukke.
DK Åbning og lukning.
FI Avaaminen ja sulkeminen.
ID Membuka & menutup.
CN 开关保险柜。
للفتح والإغلاق.

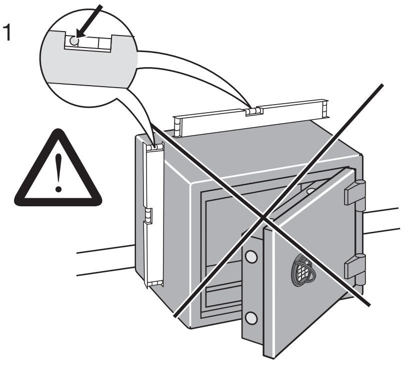




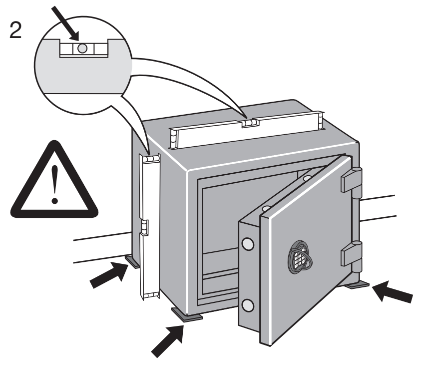
GB The safe must be anchored before being use.
FR Le coffre doit être ancré avant d'être mis en service.
DE Bevor der Safe verwendet wird, muss er verankert sein.
NL De kluis moet voor gebruik verankerd worden.
IT La cassaforte deve essere fissata saldamente prima dell'utilizzo.
ES La caja de seguridad debe anclarse antes de utilizarse.
PT O cofre tem de ser ancorado antes de ser usado.
PL Przed użyciem sejf należy zakotwiczyć.

RU Закрепите положение сейфа перед использованием.
SE Kassaskåpet måste vara förankrat innan det används.
NO Safen må forankres før bruk.
DK Pengeskabet skal forankres, før det tages i brug.
FI Kassakaappi on ankkuroitava ennen käyttöä.
ID Pengaman harus ditanamkan sebelum digunakan.
CN 保险柜在使用前必须固定到位。
يجب أن تكون الخزانة ثابتة قبل الاستخدام.

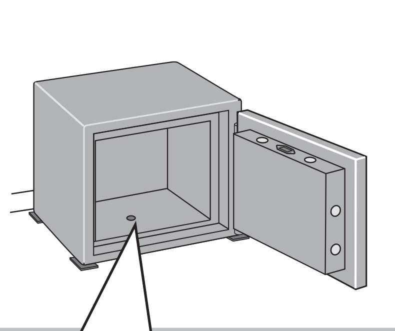
1



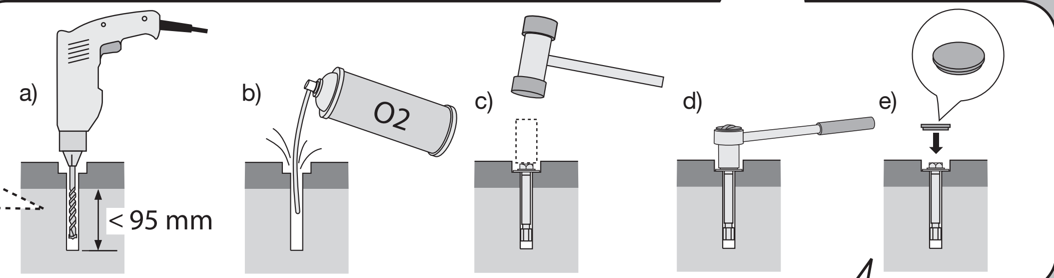
2



3







GB
IMPORTANT:
For a compliant fixing, the expansion bolt supplied with the safe must be fixed in a concrete compressive support of 25 MPa and the tightening torque must be of 80 NM.

FR
IMPORTANT:
Pour une fixation conforme aux normes, le boulon expansible fourni avec le coffre doit être fixé dans un support en béton présentant une compression de 25MPa en appliquant un couple de serrage de 80 Nm.

DE
WICHTIG:
Für eine normenkonforme Befestigung müssen die mit dem Safe gelieferten Bolzen in einer Betondruckhalter von 25 MPa befestigt werden und der Anzugsmoment muss 80 NM betragen.

NL
BELANGRIJK:
Voor een conforme installatie moet de bij de safe geleverde expansiebout bevestigd worden in een betonnen druksteun van 25 MPa met een aanhaalmoment van 80 Nm.

IT
IMPORTANTE:
Per un fissaggio conforme, il bullone di espansione in dotazione con la cassaforte deve essere fissato su un supporto compresso di calcestruzzo a 25 MPa con una coppia di serraggio di 80 NM.

ES
IMPORTANTE:
Para obtener una fijación conforme, se debe fijar el perno de expansión suministrado con la caja en un soporte de compresión de hormigón de 25 MPa, mientras que el par de apriete debe ser de 80 Nm.

PT
IMPORTANTE:
Para uma fixação conforme, o chumbador de unha fornecido com o cofre deve ser fixado num suporte compressivo de betão de 25 MPa e o binário de aperto deve ser de 80 NM.

PL
IWAŻNE:
Aby montaż był poprawny, śrubę rozporową dostarczoną razem z sejfem należy wprowadzić do betonowej podstawy odpornej na nacisk 25 MPa; moment dokręcenia musi wynosić 80 NM.

RU
ВАЖНО:
Болт распорный, входящий в комплект сейфа, в соответствии с фиксацией должен быть механически закреплен в бетон по прочности на сжатие до 25 МПа, и момент затяжки болта должен быть 80 Нм.

SE
VIKTIGT:
För godkänd förankring måste den medföljande expanderbulten fästas i ett betongstöd med en kompressions-hållfasthet på 25 MPa och åtdragnings-momentet måste vara 80 Nm.

NO
VIKTIG:
For godkjent innfesting må ekspansjonsbolten som leveres med safen festes i betong med en kompresjonsstyrke på 25 MPa og et tiltrekkingsmoment på minst 80 Nm.

DK
VIGTIGT:
For at pengeskabet er fastgjort korrekt, skal den medfølgende ekspansionsbolt være fastgjort i et betonunderlag med et tryk på 25 MPa, og tilspændingsmomentet skal være 80 Nm.

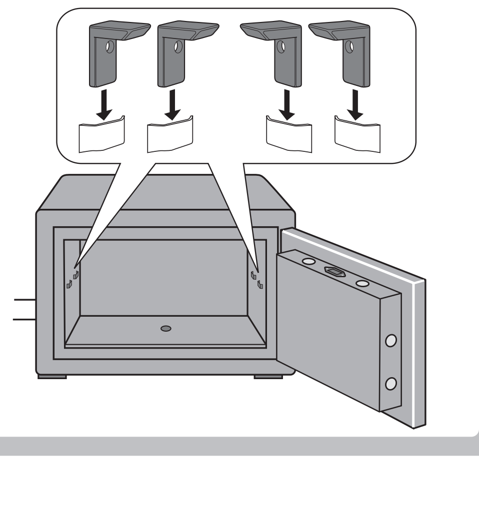
FI
TÄRKEÄÄ:
Jotta kiinnitys olisi asianmukainen, kassakaapin mukana toimitettu levityspultti on kiinnitettävä 25 MPa:n betoniseen puristustukeen ja kiristysmomentin on oltava 80 Nm.

ملحوظة هامة:
للحصول على تثبيت مناسب، يجب تثبيت صامولة التمديد المرفقة بالخزانة في دعامة خرسانية مضغوطة بقوة 25 ميجا باسكال ويجب أن يكون عزم التثبيت 80 متر نيوتن

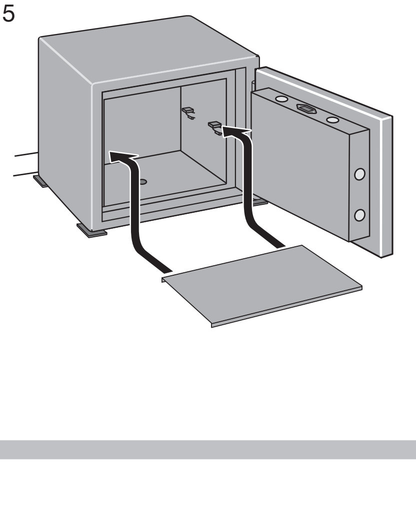
ID
PENTING:
Untuk memperbaikinya, baut ekspansi disertakan dengan aman harus tetap dalam dukungan tekanan beton 25 MPa dan torsi pengencangan harus di 80 NM.

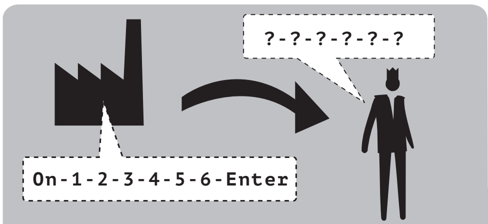
CN
重要信息：
为了符合锚固要求，随保险柜提供的膨胀螺栓必须固定在具有 25 MPa 压缩支持力的混凝土面上，拧紧力矩必须为 80 NM-

4

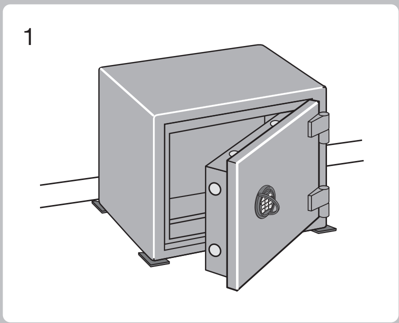


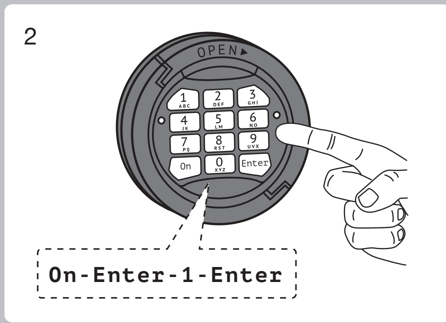
5

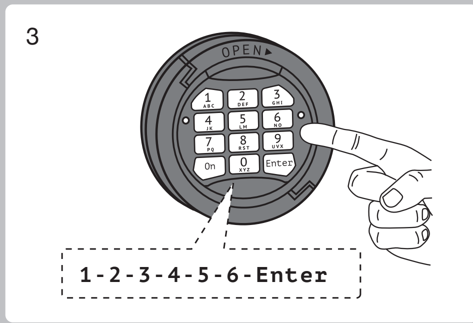


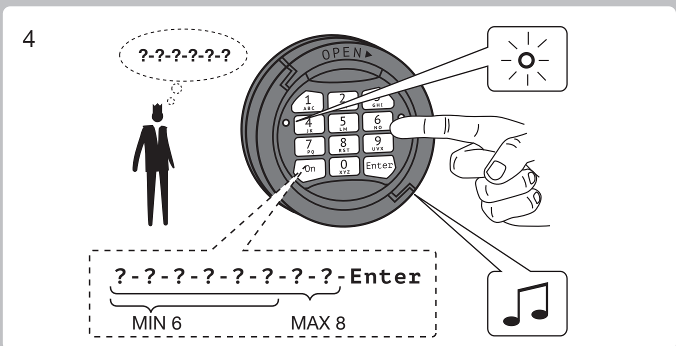


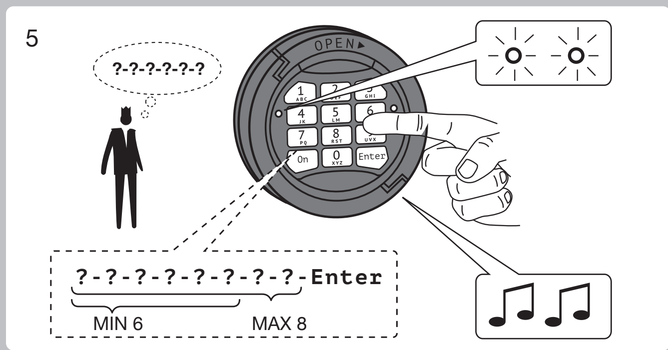
GB Setting new master code.
FR Définition d'un nouveau code maître.
DE Neuen Mastercode festlegen.
NL Nieuwe mastercode instellen.
IT Impostazione nuovo codice master.
ES Configuración del nuevo código máster.
PT Definir o novo código principal.
PL Ustawianie nowego kodu głównego (master).
RU Установка нового основного кода.
SE Ställa in ny huvudkod.
NO Stille inn en ny masterkode.
DK Indstilling af ny masterkode.
FI Uuden pääkoodin määrittäminen.
ID Pengaturan kode master baru.
CN 设置新的主密码。
إعداد كود رئيسي جديد.

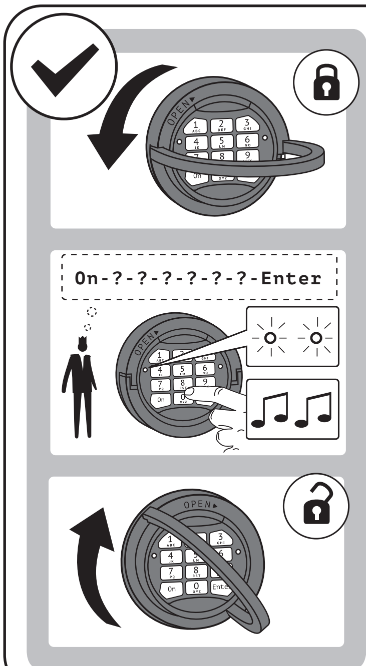












GB To check that your PIN code has been accepted operate the lock three times without closing the door. If unsure repeat the steps above.

FR Pour vérifier que votre code PIN a été accepté, faites fonctionner la serrure trois fois sans fermer la porte. En cas de doute, répétez les étapes précédentes.

DE Um sicherzustellen, dass Ihr PIN-Code akzeptiert wurde, schließen Sie das Schloss dreimal hintereinander ab und auf, ohne die Tür zu schließen. Wenn dies nicht reibungslos funktioniert, wiederholen Sie die o. g. Schritte.

NL Controleer of uw pincode is aanvaard door het slot drie keer te bedienen zonder de deur te sluiten. Doorloop bij twijfel bovenstaande stappen opnieuw.

IT Per controllare che il codice PIN sia stato accettato, azionare la serratura tre volte senza chiudere la porta. In caso di dubbi, ripetere le operazioni precedenti.

ES Para comprobar que su código PIN ha sido aceptado, active la cerradura tres veces sin cerrar la puerta. En caso de duda, repita los pasos anteriores.

PT Para se certificar de que o seu código PIN foi aceite, acione a fechadura três vezes sem fechar a porta. Caso não tenha a certeza, repita os passos acima.

PL Aby sprawdzić czy kod PIN został zaakceptowany, należy uruchomić zamek trzy razy bez zamykania drzwi sejfu. W przypadku braku pewności należy powtórzyć powyższe kroki.

RU Для того, чтобы убедиться, что Ваш PIN код был принят проверти замок три раза не закрывая дверь. Если вы все еще неуверенны, повторите вышеуказанные шаги.

SE För att kontrollera att PIN-koden är godkänd ska du använda låset tre gånger utan att stänga dörren. Upprepa ovanstående steg om du är osäker.

NO Kontroller at PIN-koden er registrert ved å bruke låsen tre ganger uten å lukke døren. Hvis du er usikker, gjentar du trinnene ovenfor.

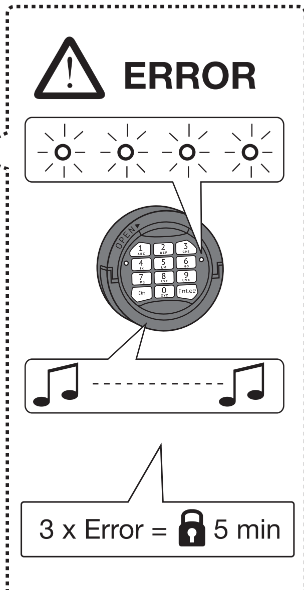
DK Afprøv pinkoden på låsen tre gange uden at lukke døren for at kontrollere, om pinkoden er accepteret. Gentag ovenstående trin, hvis du ikke er sikker.

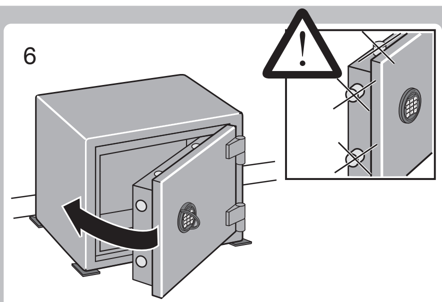
FI Tarkista, että PIN-koodisi on hyväksytty, käyttämällä lukkoa kolme kertaa ovea sulkematta. Jos olet epävarma, toista edellä kuvatut vaiheet.

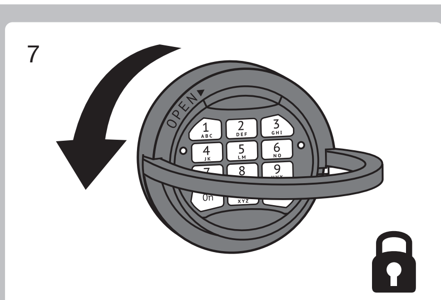
ID Untuk memeriksa kode PIN Anda telah diterima, operasikan kunci tiga kali tanpa menutup pintu. Apabila kurang yakin, ulangi langkah-langkah tersebut di atas.

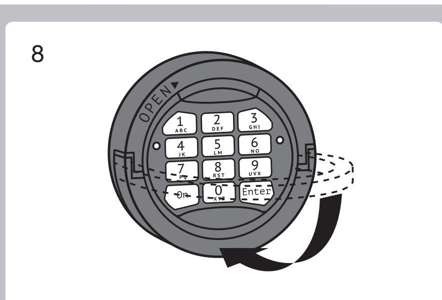
CN 要检查 PIN 码是否设置成功，请在不关柜门的情况下，开关锁三次。 如果不确定，请&´()*　　骤。

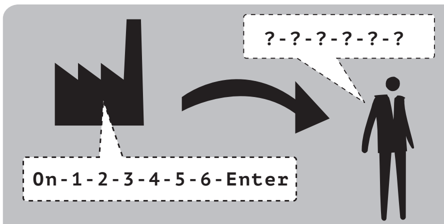
للتحقق من قبول كود PIN الخاص بك، قم بتشغيل القفل ثلاث مرات دون إغلاق الباب. في حالة عدم التأكد، يُرجى تكرار الخطوات السابقة.





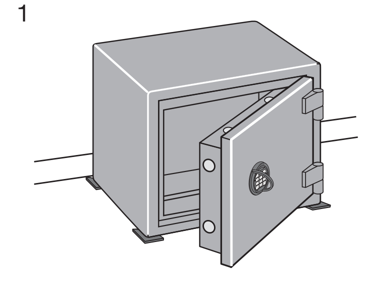




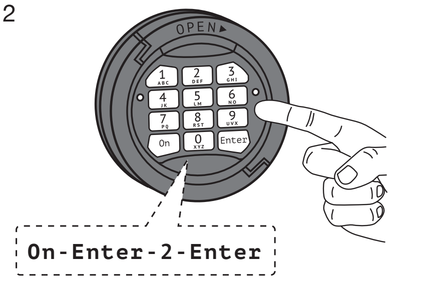


GB Setting new user code.
FR Définition d'un nouveau code utilisateur.
DE Neuen Benutzercode festlegen.
NL Nieuwe gebruikerscode instellen.
IT Impostazione nuovo codice utente.
ES Configuración del nuevo código de usuario.
PT Definir o novo código do utilizador.
PL Ustawienie nowego kodu użytkownika.
RU Установка кода нового пользователя.
SE Ställa in ny användarkod.
NO Stille inn en ny brukerkode.
DK Indstilling af ny brugerkode.
FI Uuden käyttäjäkoodin määrittäminen.
ID Pengaturan kode pengguna baru.
CN 设置新的用户密码。
إعداد كود جديد للمستخدم.

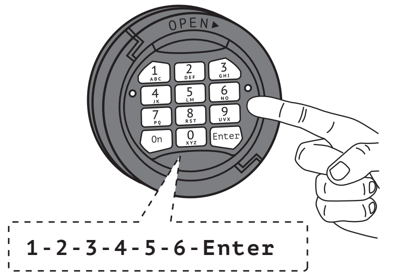
1



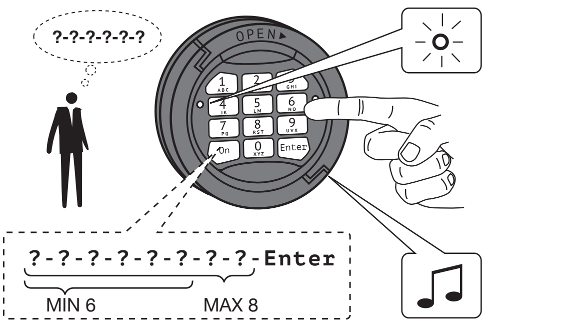
2



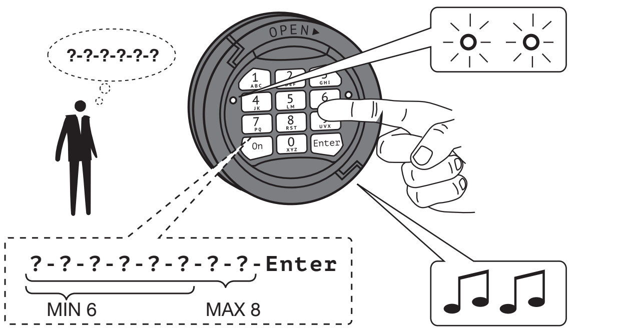
3

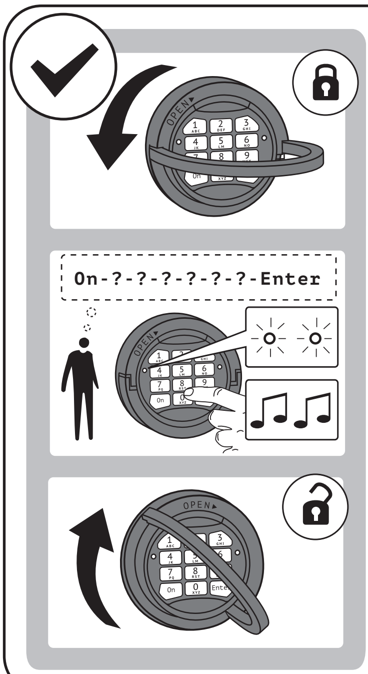


4



5





GB To check that your PIN code has been accepted operate the lock three times without closing the door. If unsure repeat the steps above.

FR Pour vérifier que votre code PIN a été accepté, faites fonctionner la serrure trois fois sans fermer la porte. En cas de doute, répétez les étapes précédentes.

DE Um sicherzustellen, dass Ihr PIN-Code akzeptiert wurde, schließen Sie das Schloss dreimal hintereinander ab und auf, ohne die Tür zu schließen. Wenn dies nicht reibungslos funktioniert, wiederholen Sie die o. g. Schritte.

NL Controleer of uw pincode is aanvaard door het slot drie keer te bedienen zonder de deur te sluiten. Doorloop bij twijfel bovenstaande stappen opnieuw.

IT Per controllare che il codice PIN sia stato accettato, azionare la serratura tre volte senza chiudere la porta. In caso di dubbi, ripetere le operazioni precedenti.

ES Para comprobar que su código PIN ha sido aceptado, active la cerradura tres veces sin cerrar la puerta. En caso de duda, repita los pasos anteriores.

PT Para se certificar de que o seu código PIN foi aceite, acione a fechadura três vezes sem fechar a porta. Caso não tenha a certeza, repita os passos acima.

PL Aby sprawdzić czy kod PIN został zaakceptowany, należy uruchomić zamek trzy razy bez zamykania drzwi sejfu. W przypadku braku pewności należy powtórzyć powyższe kroki.

RU Для того, чтобы убедиться, что Ваш PIN код был принят проверти замок три раза не закрывая дверь. Если вы все еще неуверенны, повторите вышеуказанные шаги.

SE För att kontrollera att PIN-koden är godkänd ska du använda låset tre gånger utan att stänga dörren. Upprepa ovanstående steg om du är osäker.

NO Kontroller at PIN-koden er registrert ved å bruke låsen tre ganger uten å lukke døren. Hvis du er usikker, gjentar du trinnene ovenfor.

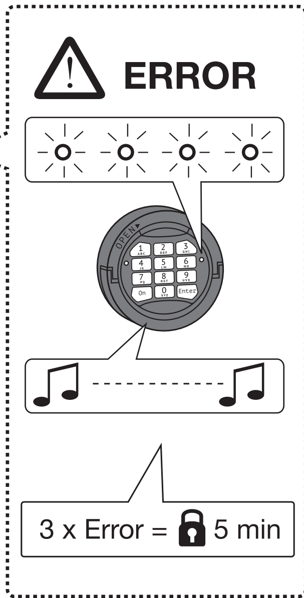
DK Afprøv pinkoden på låsen tre gange uden at lukke døren for at kontrollere, om pinkoden er accepteret. Gentag ovenstående trin, hvis du ikke er sikker.

FI Tarkista, että PIN-koodisi on hyväksytty, käyttämällä lukkoa kolme kertaa ovea sulkematta. Jos olet epävarma, toista edellä kuvatut vaiheet.

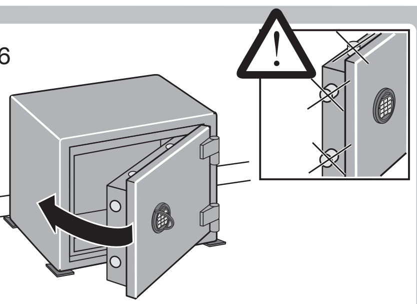
ID Untuk memeriksa kode PIN Anda telah diterima, operasikan kunci tiga kali tanpa menutup pintu. Apabila kurang yakin, ulangi langkah-langkah tersebut di atas.

CN 要检查 PIN 码是否设置成功，请在不关柜门的情况下，开关锁三次。 如果不确定，请&´()* 骤。

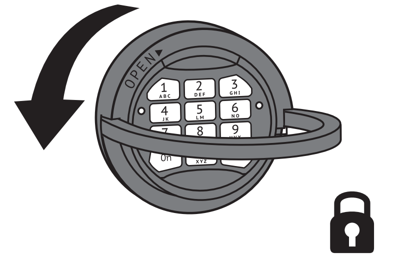
للتحقق من قبول كود PIN الخاص بك، قم بتشغيل القفل ثلاث مرات دون إغلاق الباب . في حالة عدم التأكد، يُرجى تكرار الخطوات السابقة.



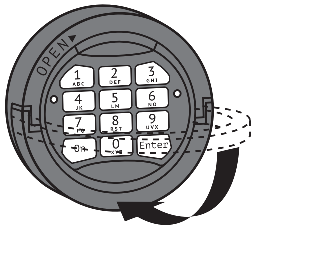
6

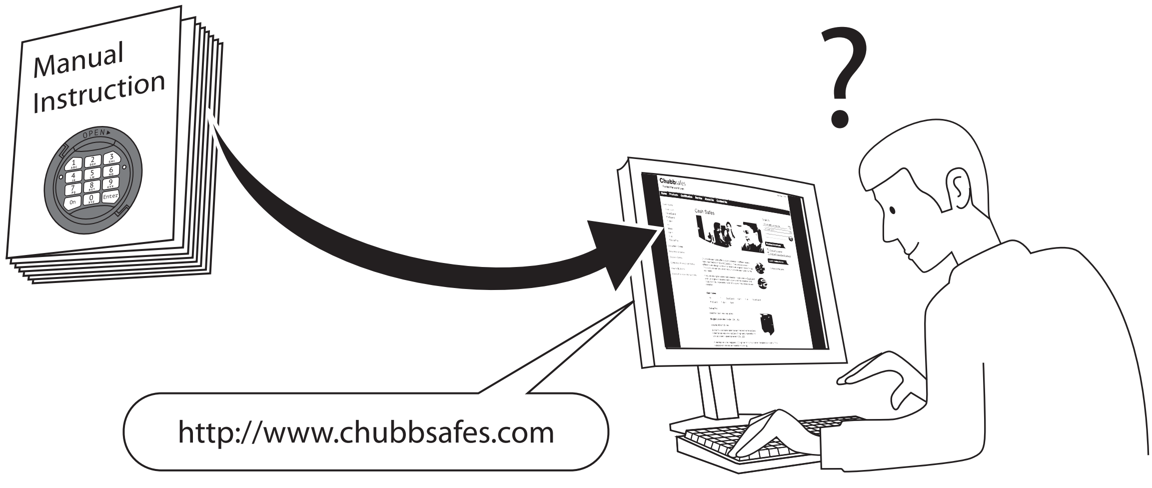


7



8





GB
For further information please contact your vendor or distributor.

FR
Pour toute information complémentaire, veuillez contacter le fournisseur ou le distributeur.

DE
Für weitere informationen wenden sie sich bitte an ihren händler oder lieferanten.

NL
Neem voor meer informatie contact op met uw leverancier of distributeur.

IT
Per ulteriori informazioni contattare il proprio venditore o fornitore.

ES
Si desea más información, póngase en contacto con su vendedor o distribuidor.

PT
Para mais informações contacte o seu fornecedor ou distribuidor.

PL
Więcej informacji można uzyskać w punkcie sprzedaży lub u dystrybutora.

RU
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБРАТИТЕСЬ К ВАШЕМУ ПОСТАВЩИКУ ИЛИ ДИСТРИБЬЮТОРУ.

SE
För ytterligare information vänligen kontakta din återförsäljare eller distributör.

NO
Kontakt forhandleren eller distributøren for ytterligere informasjon.

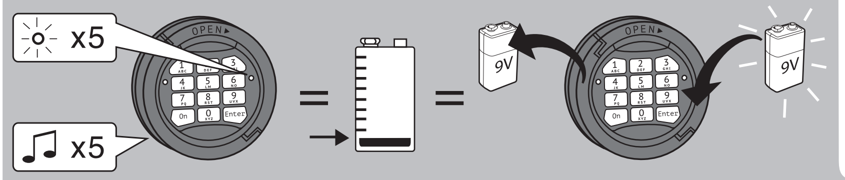
DK
Kontakt din forhandler eller distributør for yderligere oplysninger.

FI
Pyydä lisätietoja jälleenmyyjältä tai jakelijalta.

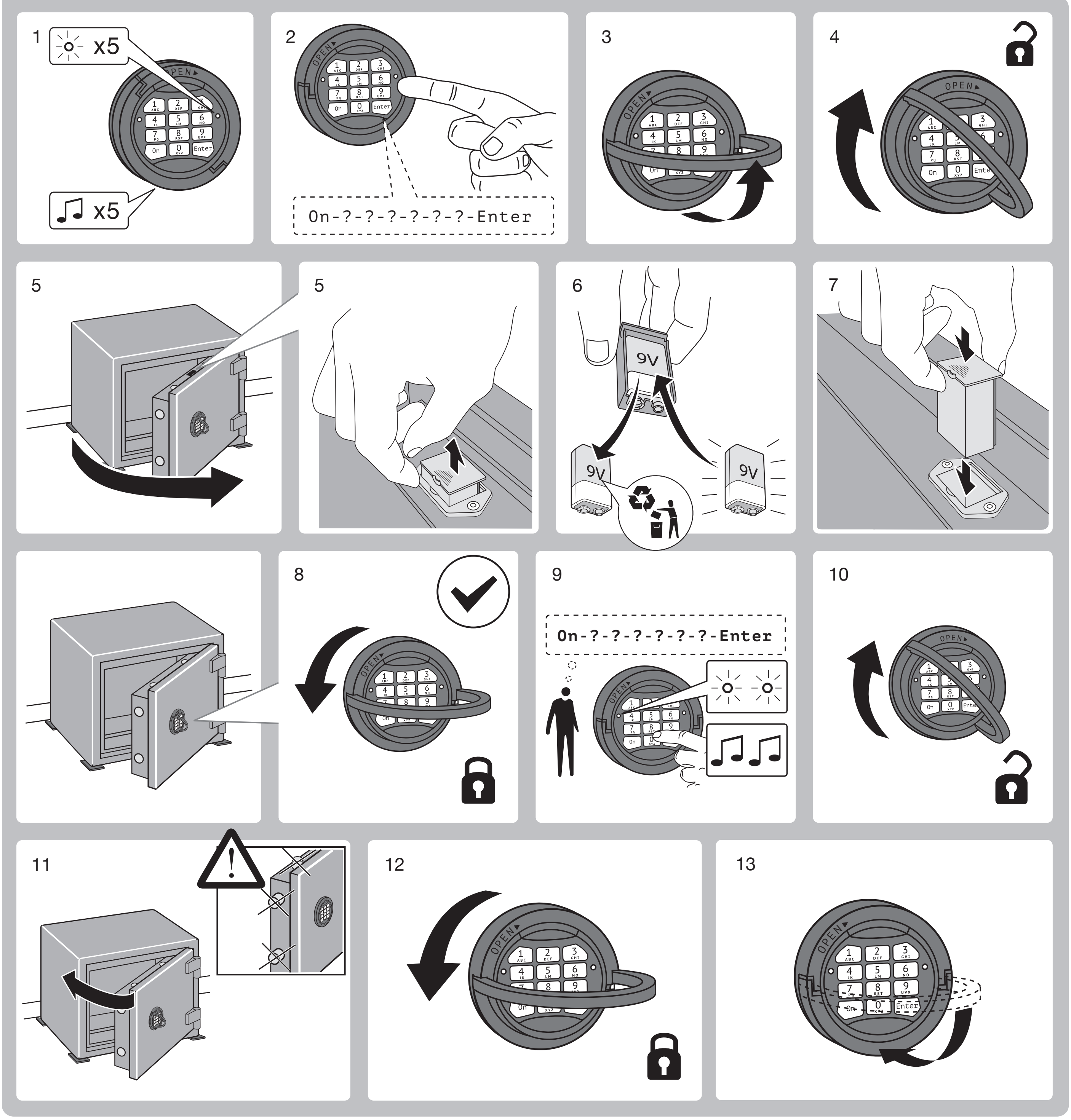
ID
Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi vendor atau distributor anda.

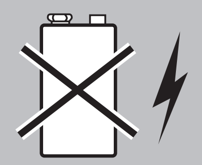
CN
有关家具的信息，
与供货商或经销商联系

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال
بالمورد أو الموزع.



GB Low battery.
FR Pile faible.
DE Niedriger Batteriestand.
NL Batterij bijna leeg.
IT Batteria in esaurimento.
ES Batería agotada.
PT Bateria fraca.
PL Niski poziom baterii.
RU Аккумулятор разряжен.
SE Låg batterinivå.
NO Lavt batterinivå.
DK Lav batteristand.
FI Akun varaus vähissä.
ID Baterai lemah.
CN 电池电量低。
شحن البطارية ضعيف.





GB	No battery power.	RU	Нет питания аккумулятора.
FR	Pile déchargée.	SE	Ingen batterikraft.
DE	Keine Batterieleistung.	NO	Batteriet er utladet.
NL	Batterij leeg.	DK	Batteriet er tomt.
IT	Batteria scarica.	FI	Akussa ei ole virtaa.
ES	Sin alimentación por batería.	ID	Tidak ada daya baterai.
PT	Sem bateria.	CN	电池电量耗尽。
PL	Brak zasilania z baterii.		البطارية فارغة.



Trusted the world over.

www.chubbsafes.com